

Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Иванов А.Г.

подпись

« 01 » июня 2016 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ
(Б2.В.02.01 (П) Практика по получению профессиональных умений
и опыта профессиональной деятельности)**

Направление подготовки/ специальность 45.03.01 Филология

Направленность (профиль) / специализация Зарубежная филология

Программа подготовки академическая

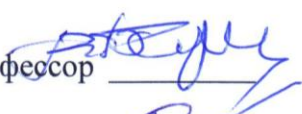
Форма обучения очная

Квалификация (степень) выпускника бакалавр

Краснодар 2016

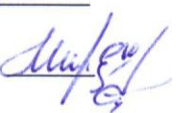
Рабочая программа производственной практики (Б2.В.02.01 (П) Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки (профиль) 45.03.01 Филология (Зарубежная филология).

Программу составили:

В.И. Тхорик, зав. кафедрой английской филологии, д. филол. наук, профессор 

М.А. Олейник, зав. кафедрой немецкой филологии, д. филол. наук, профессор 

Т.М. Грушевская, зав. кафедрой французской филологии, д. филол. наук, профессор 

Л.Н. Мирошниченко, доцент кафедры новогреческой филологии, канд. филол. наук 

Рабочая программа производственной практики (Б2.В.02.01 (П) Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) утверждена на заседании кафедры английской филологии протокол № 11 «28» июня 2016 г.

Заведующий кафедрой английской филологии Тхорик В.И. 

Рабочая программа производственной практики (Б2.В.02.01 (П) Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) утверждена на заседании кафедры немецкой филологии протокол № 12 «07» июня 2016 г.

Заведующий кафедрой немецкой филологии Олейник М.А. 

Рабочая программа производственной практики (Б2.В.02.01 (П) Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) утверждена на заседании кафедры французской филологии протокол № 11 «24» июня 2016 г.

Заведующий кафедрой французской филологии Грушевская Т.М. 

Рабочая программа производственной практики (Б2.В.02.01 (П) Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) утверждена на заседании кафедры новогреческой филологии протокол № 10 «21» июня 2016 г.

Заведующий кафедрой новогреческой филологии Хаман И. А. 

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии

протокол № 10 «29» июня 2016 г.

Председатель УМК факультета

Маркова Л.Ф.
фамилия, инициалы,


подпись

Рецензенты:

Хутыз И.П., д.филол.н., профессор, зав. кафедрой прикладной лингвистики и новых информационных технологий ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

Самарская Т. Б., канд. филол. наук, доцент, зав. кафедрой гуманитарных дисциплин Краснодарского филиала Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова

1. Цель производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).

Целью прохождения производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) является развитие коммуникативной компетенции (способности к практическому применению изучаемого языка), развитие на базе полученной в процессе обучения теоретической и практической подготовки профессиональных компетенций, приобретение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

Во время прохождения производственной практики студент должен реализовать личный потенциал, развивать и закреплять знания, умения и навыки, а также опыт, приобретенный во время учебы.

2. Задачи производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).

Задачами производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) являются:

- закрепление и расширение теоретических и практических знаний в педагогической и переводческой профессиональной деятельности;
- углубление знаний в области филологических дисциплин;
- формирование способности к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях;
- развитие умения готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик;
- формирование готовности к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися;
- формирование базовых навыков создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов;
- формирование базовых навыков доработки и обработки различных типов текстов;
- формирование базовых навыков перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки; навыков аннотирования и реферирования текстов на иностранных языках.

3. Место производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) в структуре ООП.

Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) относится к вариативной части Блока 2 ПРАКТИКИ рабочего учебного плана по программе бакалавриата по направлению подготовки ВО 45.03.01 Филология. Для прохождения практики студент должен обладать знаниями методики сбора и описания лингвистического материала, умением организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс, навыками владения культурой мышления; способностью к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения; навыками участия в научных дискуссиях, выступлениях с сообщениями и докладами, устного, письменного представления материалов собственных исследований. Студент должен владеть нормами русского литературного языка, навыками практического использования системы функциональных стилей речи; умением создавать и редактировать тексты профессионального назначения на русском языке; владеть навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации.

Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) базируется на освоении следующих дисциплин: «Углубленный практический курс основного иностранного языка (английский язык /немецкий язык/ французский язык/ новогреческий язык)», «Дидактика и инновационные методики преподавания иностранных языков», «Основы научных исследований», «Основы филологии», «Лингвокультурология», «Лингвистическая аргументация», «Методика и технология преподавания иностранных языков», «Теория перевода», «Реферирование (второй иностранный язык)».

Базой для проведения производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) являются:

- 1) для стационарного способа проведения практики – выпускающие кафедры направления подготовки 45.03.01 – Филология факультета романо-германской филологии Кубанского государственного университета (кафедра английской филологии, кафедра немецкой филологии, кафедра французской филологии, кафедра новогреческой филологии), обладающие необходимым научно-техническим потенциалом;
- 2) для выездного способа проведения практики – ГБ ПОУ КК «Брюховецкий аграрный колледж» – Краснодарский край, Брюховецкий район, ст. Брюховецкая, ул. Красная, 200.

4. Тип (форма) и способ проведения производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).

Тип производственной практики: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности. Данная практика проводится дискретно – путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для ее проведения.

Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) ориентирована на следующие виды деятельности: научно-исследовательский, педагогический.

Проведение производственной практики включает: ознакомительную (установочную) конференцию, выполнение студентами индивидуальных заданий, подготовку и предоставление руководителю практики отчетности по практике. По окончании производственной практики проводится итоговая (заключительная) конференция.

Способ проведения производственной практики: стационарная; выездная.

5. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

В результате прохождения производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) студент должен приобрести следующие профессиональные компетенции в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.01 Филология: ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10.

№ п.п.	Код компетенции	Содержание компетенции (или её части)	Планируемые результаты прохождения практики
1.	ПК-5	способностью к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и	Знать и понимать сущность процессов обучения и воспитания, их психологических основ. Знать методические аспекты внеклассной деятельности на иностранном языке.

		литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях.	Уметь планировать и проводить учебные занятия и внеклассную работу по иностранному языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях. Уметь учитывать в педагогической деятельности индивидуальные различия (особенности) учащихся. Уметь выполнять разнообразные виды работы с учебными текстами. Владеть способностью к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях. Владеть существующими формами и методами организации внеклассной деятельности. Владеть способами активизации и расширения знаний по использованию современных коммуникативных стратегий в практике преподавания иностранного языка, основанного на идеях развивающего обучения.
2.	ПК-6	умением готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик.	Знать основные концепции обучения иностранным языкам; виды внеклассной работы по иностранному языку в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях. Уметь готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик. Владеть навыком разработки учебно-методических материалов и внеклассной работы по иностранному языку в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях.
3.	ПК-7	готовностью к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися.	Знать основной теоретический аппарат филологических дисциплин; методы воспитательной работы с обучающимися. Уметь отбирать и использовать языковой материал в воспитательной работе с обучающимися. Владеть культурой мышления, способностью к восприятию, анализу, обобщению информации; постановке цели и выбору путей ее достижения; техникой саморегуляции, навыками правильной речи и дикции. Владеть навыками распространения и популяризации филологических знаний.
4.	ПК-8	владением базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов тек-	Знать нормативы создания различных типов текстов (правила оформления, клише и т.д.) и особенности текстов (на фоно-графическом, лексическом, грамматическом уровнях языка), принадлежащих к различным видам функциональных стилей.

		стов.	Уметь определять тип и структуру текста и дискурса; применять на практике теоретические знания о стандартных методиках и нормативах создания различных типов текстов. Владеть базовыми навыками создания различных типов текстов с учетом принятых в данной лингвокультуре нормативов.
5.	ПК-9	владением базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов.	Знать основы редактирования текстов; правила создания, нормативы и стилистические особенности различных типов текстов; правила создания и оформления аннотаций и рефератов. Уметь редактировать и составлять тексты разной жанровой и функционально-стилевой принадлежности с учетом нормативного и наиболее целесообразного употребления речевых средств; работать с литературой по специальности и словарями (ориентироваться в грамматических и стилистических пометах, различать прямое и переносное значение слов и т.п.); составлять рефераты, аннотации и др. с учётом требований к их правильному оформлению. Владеть базовыми навыками доработки и обработки, модифицирования и сокращения различных типов текстов; методикой редактирования и составления текстов различной функционально-стилевой принадлежности; методикой отбора контекстуально наиболее оправданных языковых единиц из числа синонимичных.
6.	ПК-10	владением навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.	Знать основные стратегии перевода и основы переводоведения, особенности перевода различных типов текстов, типологию переводческих трансформаций на различных уровнях языка (фонетическом, морфологическом, лексическом, синтаксическом, сверхфразовом); способы допустимой грамматической трансформации текста при переводе с иностранного языка и на иностранные языки. Знать правила трансформации полных текстов в сокращенные. Уметь аннотировать и реферировать научные труды/ документы/ художественные произведения на иностранном языке. Уметь осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических и стилистических форм; работать с информацией в глобальных компьютерных сетях; работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач. Уметь осуществлять предпереводческий анализ письменного текста с целью выбора адекватной переводческой стратегии; работать над

			расширением собственного кругозора и терминологического тезауруса. Уметь находить нужную информацию в специализированных словарях и интернет-пространстве; вычленять ключевую информацию и сокращать избыточную; перифразировать без ущерба для ключевого содержания. Владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; навыками лексикографического оформления терминологии переводимого текста. Владеть навыками перевода различных типов текстов с иностранного языка и на иностранный язык; навыками работы с электронными словарями; практическими навыками построения текстов, отвечающих требованиям внутренней и внешней связанности. Владеть основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области письменной коммуникации. Владеть навыками перевода текстов, трансформации полных текстов в сокращенные (аннотацию или реферат).
--	--	--	---

6. Структура и содержание производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).

Объем трудоемкости производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) составляет 3 зачетные единицы, 108 часов, из них 24 часа выделены на контактную работу обучающихся с преподавателем, и 84 часа – на самостоятельную работу обучающихся. Продолжительность производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) – 2 недели. Время проведения практики – 8 семестр.

Разделы (этапы) практики по видам деятельности, содержание разделов (этапов) программы практики, распределение бюджета времени практики на их выполнение представлено в таблице:

№ п/п	Разделы (этапы) практики по видам деятельности, включая самостоятельную работу	Содержание раздела	Бюджет времени, (недели, дни)
Подготовительный этап			
1.	Установочная конференция.	Прохождение инструктажа по технике безопасности, пожарной безопасности. Изучение правил внутреннего распорядка.	1 день

		Ознакомление с целями, задачами, содержанием и организационными формами производственной практики. Составление плана-графика выполнения работ (в соответствии с индивидуальным заданием).	
Экспериментальный этап			
2.	Работа с источниками информации, сбор данных о методологии проведения учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях; видах и формах проведения учебных занятий и внеклассной работы при обучении иностранному языку и литературе.	Составление плана реферата. Сбор данных, систематизация и обобщение полученной теоретической информации написание теоретической части реферата, согласно индивидуальному заданию.	2 дня
3.	Сбор, обработка и систематизация фактического материала. Разработка учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик.	Сбор, обработка и систематизация фактического материала по теме реферата. Подготовка учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий по иностранному языку и литературе на основе существующих методик.	2 дня
4.	Перевод научного текста с иностранного языка на русский язык. Перевод публицистического текста с русского языка на иностранный язык.	Выполнение перевода научного текста с иностранного языка на русский язык, перевода публицистического текста с русского языка на иностранный язык (работа с лексикографическими источниками; подготовка текста перевода, с учетом орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и коммуникативной норм контактирующих языков в контексте различных функциональных стилей).	2 дня
5.	Аннотирование научного текста на иностранном языке.	Составление аннотации научного текста на иностранном языке.	2 дня
Заключительный этап			
6.	Составление отчета по производственной практике (практике по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности). Подготовка выступления на итоговой конференции по производственной практике (практике по получению профессиональных умений и	Оформление отчета по практике, дневника практики, реферата. Подготовка выступления на итоговой конференции.	2 дня

	опыта профессиональной деятельности).		
7.	Итоговая конференция по производственной практике (практике по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).	Изложение основного содержания и результатов практики. Сдача отчетности руководителю практики.	1 день

В период прохождения практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) обучающиеся выполняют индивидуальные задания, предусмотренные программой практики, соблюдают правила внутреннего трудового распорядка, требования охраны труда, техники безопасности и пожарной безопасности.

Продолжительность каждого вида работ, предусмотренного планом, уточняется студентом совместно с руководителем практики.

По итогам производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) студентами оформляется отчет, в котором излагаются результаты проделанной работы и в систематизированной форме приводится обзор освоенного научного и практического материала.

7. Формы отчетности по производственной практике (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).

В качестве основной формы отчетности по практике устанавливается отчет, включающий дневник практики, и реферат.

Отчет по практике

Отчет о практике должен содержать:

- дневник прохождения производственной практики (Б2.В.02.01 (П) Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности);
- сведения о цели, месте, сроках прохождения практики;
- перечень основных работ и заданий, выполняемых в процессе практики;
- результат выполнения индивидуального задания.

В отчете отражается организация работы в процессе практики, практические задачи, решаемые студентом за время прохождения практики в соответствии с индивидуальным заданием.

В отчет по практике включаются:

- индивидуальное задание (см. Приложение 3) с текстами для перевода и аннотации;
- план проведения внеклассного мероприятия по языку и литературе;
- план проведения учебного занятия по языку и литературе;
- перевод текстов (с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный);
- аннотация текста на иностранном языке.

К отчету прилагается реферат (в соответствии с индивидуальным заданием).

Требования к отчету:

- титульный лист должен быть оформлен в соответствии с требованиями (см. Приложение 1);

- текст отчета набирается в Microsoft Word и печатается на одной стороне стандартного листа бумаги формата А-4: шрифт Times New Roman – обычный, размер 14 пт; междустрочный интервал – полуторный; поля: левое – 3,0 см, верхнее и нижнее – 2,0 см; правое – 1,5 см; абзац – 1,25.
- Объем отчета – 8- 9 страниц.

Дневник прохождения производственной практики (см. Приложение 2).

В дневнике на практику руководитель практики заполняет: Ф.И.О. студента, курс, сроки начала и окончания практики, ставит отметку (подпись) о содержании выполненных работ.

Реферат

Реферат является обязательной частью отчетных материалов по практике, прилагается к отчету и выполняется согласно индивидуальному заданию руководителя практики.

Реферат должен быть объемом 9 - 10 стр. и включать:

Титульный лист (см. Приложение 4).

Содержание.

Введение: сведения о цели, задачах, материале исследования.

Основную часть (разделы, подразделы): раскрывается основное содержание работы, согласно индивидуальному заданию.

Заключение.

Список использованной литературы.

Приложения (при необходимости).

Реферат может быть иллюстрирован таблицами, графиками, схемами, заполненными бланками, рисунками.

8. Образовательные технологии, используемые на производственной практике (практике по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).

Практика носит педагогический и научно-исследовательский характер, при ее проведении используются образовательные технологии в форме консультаций преподавателей-руководителей практики от университета, руководителей практики от организации, а также в виде самостоятельной работы студентов.

К образовательным технологиям по данному типу практики относятся: инструктаж по технике безопасности; по пожарной безопасности; первичный инструктаж на рабочем месте; наглядно-информационные технологии; организационно-информационные технологии; вербально-коммуникационные технологии; наставничество; информационно-консультационные технологии; информационно-коммуникационные технологии, консультирование (в том числе, посредством электронной почты).

На производственной практике (практике по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) используются такие научно-исследовательские технологии, как сбор, обработка, анализ и систематизация фактического и литературного материала; учебно-исследовательская работа студента, подготовка и защита докладов, обобщение полученных результатов; формулирование выводов).

Кроме традиционных образовательных, научно-исследовательских технологий, используемых в процессе практической деятельности, применяются и интерактивные технологии с включением практикантов в активное взаимодействие друг с другом и с преподавателем.

9. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на про-

изводственной практике (практике по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)

Учебно-методическим обеспечением самостоятельной работы студентов при прохождении производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) являются:

1. учебная литература;
2. нормативные документы, регламентирующие прохождение практики студентом;
3. методические указания для обучающихся, определяющие порядок прохождения и содержание практики.

Самостоятельная работа студентов во время прохождения практики включает:

- ведение дневника практики;
- оформление итогового отчета по практике;
- анализ научных публикаций по заранее определённой руководителем практики теме;
- анализ и обработку информации, полученной при прохождении практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности;
- работу с научной, учебной и методической литературой,
- работу с конспектами лекций, ЭБС.

Для самостоятельной работы представляется аудитория с компьютером и доступом в Интернет, к электронной библиотеке вуза и к информационно-справочным системам.

При прохождении производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) обучающиеся также пользуются рекомендованной литературой:

1. Ариян, М.А. Педагогические технологии обучения иностранным языкам в школе [Электронный ресурс] : учебное пособие / М.А. Ариян. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 112 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/89911>
2. Логический анализ языка: Перевод художественных текстов в разные эпохи : сборник / Российская академия наук, Институт языкознания ; отв. ред. Н.Д. Арутюнова. - Москва: Индрик, 2012. - 400 с. : табл., ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-91674-231-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428424>
3. Методика обучения иностранному языку : учебник и практикум для академического бакалавриата / О. И. Трубицина [и др.] ; под ред. О. И. Трубициной. — М. : Издательство Юрайт, 2016. — 384 с. — (Серия : Образовательный процесс). — ISBN 978-5-9916-7579-6. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/2A7AA7A9-B5D0-439B-918C-A3E24D38F341.
4. Методика преподавания и технологии обучения иностранному языку в образовательной организации : учебно-методическое пособие / Министерство образования и науки РФ, Глазовский государственный педагогический институт имени В.Г. Короленко ; авт.-сост. М.В. Салтыкова, Г.Е. Поторочина. - Глазов : Глазовский государственный педагогический институт, 2016. - 90 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458730>
5. Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; сост. О.В. Князева, О.Е. Хоменко. - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 104 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208>

6. Шимановская, Л.А. Основы теории и практики перевода в вопросах и ответах: для начинающих переводчиков : учебное пособие / Л.А. Шимановская ; Федеральное агентство по образованию, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Казанский государственный технологический университет». - Казань : КНИТУ, 2011. - 190 с. : табл. - ISBN 978-5-7882-1082-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258401>

10. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по производственной практике (практике по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).

Оценочные средства включают типовые индивидуальные задания (темы рефератов, тексты для перевода, тексты для аннотации), позволяющие оценить результаты обучения, достигнутые в результате прохождения практики.

**Темы рефератов по производственной практике
(практике по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)**

1. Тема «Достопримечательности страны» в обучении иностранному языку и литературе.
2. Конкурс перевода как форма внеаудиторной работы по иностранному языку и литературе.
3. Паремии и фразеологизмы в обучении иностранному языку и литературе.
4. Использование музыки на занятиях по иностранному языку и литературе.
5. «Вечер поэзии» как форма внеклассной работы по иностранному языку и литературе.
6. Учебные занятия и внеклассные мероприятия на тему «В стране изучаемого языка».
7. Игры и викторины в обучении иностранному языку и литературе.
8. Проведение учебных занятий и внеклассных мероприятий по теме «Национальные праздники».
9. Сказки страны изучаемого языка в обучении иностранному языку и литературе.
10. Фестивали культуры как форма внеклассной работы по иностранному языку и литературе.
11. Театральные постановки в обучении иностранному языку и литературе.
12. Учебные занятия и внеклассные мероприятия по теме: «Национальные обычаи и традиции».

В ФОС учитываются потребности следующих категорий инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья:

- с нарушениями зрения,
- с нарушениями слуха,
- с нарушениями опорно-двигательного аппарата.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Форма контроля производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) по этапам формирования компетенций

№ п/п	Разделы (этапы) практики по видам учебной деятельности, включая самостоятельную работу	Компетенции	Формы текущего контроля	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования
Подготовительный этап				
1.	Установочная конференция.	ПК-5 ПК-6 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10	Проверка записей в журнале инструктажа. Проверка конспекта. Проверка записей в дневнике практики.	Прохождение инструктажа по технике безопасности, пожарной безопасности. Изучение правил внутреннего распорядка. Ознакомление с целями, задачами, содержанием и организационными формами производственной практики. Составление плана-графика выполнения работ (в соответствии с индивидуальным заданием).
Экспериментальный этап				
2.	Работа с источниками информации, сбор данных о методологии	ПК-5 ПК-6	Индивидуальный оп-	Составление плана реферата. Сбор дан-

	проведения учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях; видах и формах проведения учебных занятий и внеклассной работы при обучении иностранному языку и литературе.	ПК-7	рос.	ных, систематизация и обобщение полученной теоретической информации написание теоретической части реферата, согласно индивидуальному заданию.
3.	Сбор, обработка и систематизация фактического материала. Разработка учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик.	ПК-5 ПК-6 ПК-7	Проверка индивидуального задания и промежуточных этапов его выполнения.	Сбор, обработка и систематизация фактического материала по теме реферата. Подготовка учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий по иностранному языку и литературе на основе существующих методик.
4.	Перевод научного текста с иностранного языка на русский язык. Перевод публицистического текста с русского языка на иностранный язык.	ПК-8 ПК-9 ПК-10	Проверка индивидуального задания и промежуточных этапов его выполнения.	Выполнение перевода научного текста с иностранного языка на русский язык, перевода публицистического текста с русского языка на иностранный язык (работа с лексикографическими источниками; подготовка текста перевода, с учетом орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и коммуникативной норм контактирующих языков в контексте различных функциональных стилей).
5.	Аннотирование научного текста на иностранном языке.	ПК-8 ПК-9 ПК-10	Проверка индивидуального задания и промежуточных этапов его выполнения.	Составление аннотации научного текста на иностранном языке.

Заключительный этап				
6.	Составление отчета по производственной практике (практике по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности). Подготовка выступления на итоговой конференции по производственной практике (практике по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).	ПК-5 ПК-6 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10	Проверка оформления и содержания отчета, дневника практики, реферата.	Оформление отчета по практике, дневника практики, реферата. Подготовка выступления на итоговой конференции.
7.	Итоговая конференция по производственной практике (практике по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).	ПК-5 ПК-6 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10	Собеседование. Проверка отчетности по практике.	Выступление на итоговой конференции. Отчет по производственной практике.

Текущий контроль предполагает контроль ежедневной посещаемости студентами рабочих мест в организации (при проведении выездной практики в профильной организации осуществляется контроль ежедневной посещаемости студентам рабочих мест в профильной организации), контроль правильности формирования компетенций.

Результаты прохождения практики оцениваются посредством проведения промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация предполагает:

- проведение по окончании практики проверки отчетных документов (отчета, дневника практики, реферата);
- защиту отчета по практике (выступление на итоговой конференции, изложение основного содержания и результатов практики).

Документы обязательно должны быть заверены подписью руководителя практики от организации (при проведении практики в профильной организации, также и подписью руководителя практики от профильной организации).

Промежуточная аттестация проводится в форме дифференцированного зачета с оценкой.

№ п/п	Уровни сформированности компетенций	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Основные признаки уровня (дескрипторные характеристики)
1.	Пороговый уровень (уровень, обязательный для всех)	ПК-5 ПК-6 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10	Знать и понимать сущность процессов обучения и воспитания, их психологических основ. Знать основные концепции обучения иностранным языкам; виды внеклассной работы по иностранному языку в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях. Знать основной теоретический аппарат филологических дис-

	студентов)	циплин. Знать основные стратегии перевода и основы переводоведения. Знать основы редактирования текстов; правила создания, нормативы и стилистические особенности различных типов текстов; правила создания и оформления аннотаций и рефератов. Уметь отбирать и использовать языковой материал в воспитательной работе с обучающимися. Уметь планировать и проводить учебные занятия и внеклассную работу по иностранному языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях. Уметь готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик. Уметь применять на практике теоретические знания о стандартных методиках и нормативах создания различных типов текстов. Уметь работать с литературой по специальности и словарями (ориентироваться в грамматических и стилистических пометках, различать прямое и переносное значение слов и т.п.); составлять рефераты, аннотации и др. с учётом требований к их правильному оформлению. Уметь аннотировать и реферировать научные труды/ документы/ художественные произведения на иностранном языке. Уметь осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических и стилистических форм; работать с информацией в глобальных компьютерных сетях; работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач. Уметь находить нужную информацию в специализированных словарях и интернет-пространстве; вычленять ключевую информацию и сокращать избыточную; перифразировать без ущерба для ключевого содержания. Владеть навыком разработки учебно-методических материалов и внеклассной работы по иностранному языку в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях. Владеть способностью к постановке цели и выбору путей ее достижения. Владеть способностью к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях. Владеть навыками распространения и популяризации филологических знаний. Владеть базовыми навыками создания различных типов текстов с учетом принятых в данной лингвокультуре нормативов. Владеть базовыми навыками доработки и обработки, моди-
--	------------	---

			фицирования и сокращения различных типов текстов. Владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; навыками лексикографического оформления терминологии переводимого текста. Владеть навыками перевода различных типов текстов с иностранного языка и на иностранный язык; навыками работы с электронными словарями; практическими навыками построения текстов, отвечающих требованиям внутренней и внешней связанности. Владеть основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области письменной коммуникации.
2.	Повышенный уровень (по отношению к пороговому уровню)	ПК-5 ПК-6 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10	Знать нормативы создания различных типов текстов (правила оформления, клише и т.д.). Знать особенности перевода различных типов текстов, типологию переводческих трансформаций на различных уровнях языка (фонетическом, морфологическом, лексическом, синтаксическом, сверхфразовом); способы допустимой грамматической трансформации текста при переводе с иностранного языка и на иностранные языки. Уметь определять тип и структуру текста и дискурса. Уметь выполнять разнообразные виды работы с учебными текстами. Уметь редактировать и составлять тексты разной жанровой и функционально-стилевой принадлежности с учетом нормативного и наиболее целесообразного употребления речевых средств. Владеть культурой мышления, способностью к восприятию, анализу, обобщению информации; постановке цели и выбору путей ее достижения; техникой саморегуляции, навыками правильной речи и дикции. Владеть методикой отбора контекстуально наиболее оправданных языковых единиц из числа синонимичных.
3.	Продвинутый уровень (по отношению к повышенному уровню)	ПК-5 ПК-6 ПК-7 ПК-8 ПК-9 ПК-10	Знать особенности текстов (на фоно-графическом, лексическом, грамматическом уровнях языка), принадлежащих к различным видам функциональных стилей. Уметь учитывать в педагогической деятельности индивидуальные различия (особенности) учащихся. Уметь осуществлять предпереводческий анализ письменного текста с целью выбора адекватной переводческой стратегии; работать над расширением собственного кругозора и терминологического тезауруса. Владеть способами активизации и расширения знаний по использованию современных коммуникативных стратегий в практике преподавания иностранного языка, основанного на идеях развивающего обучения. Владеть методикой редактирования и составления текстов различной функционально-стилевой принадлежности.

Критерии оценки отчетов по прохождению практики:

1. Полнота и логичность представленного материала в соответствии с индивидуальным заданием.
2. Своевременное представление отчёта, качество оформления.
3. Защита отчёта, качество ответов на вопросы.

Шкала и критерии оценивания формируемых компетенций в результате прохождения производственной практики (Б2.В.02.01 (П) практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)

Шкала оценивания	Критерии оценки
	Зачет с оценкой
«Отлично»	Содержание и оформление отчета по практике и дневника прохождения практики полностью соответствуют предъявляемым требованиям. Запланированные мероприятия индивидуального плана работы выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает всестороннее и глубокое знание учебного материала, выражающееся в полных ответах, точном раскрытии поставленных вопросов.
«Хорошо»	Основные требования к прохождению практики выполнены, однако имеются несущественные замечания по содержанию и оформлению отчета по практике и дневника прохождения практики. Запланированные мероприятия индивидуального плана работы выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает знание учебного материала, однако ответы неполные, но есть дополнения, большая часть материала освоена.
«Удовлетворительно»	Основные требования к прохождению практики выполнены, однако имеются существенные замечания по содержанию и оформлению отчета по практике и дневника прохождения практики. Запланированные мероприятия индивидуального плана работы выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает отдельные пробелы в знаниях учебного материала, неточно раскрывая поставленные вопросы либо ограничиваясь только дополнениями.
«Неудовлетворительно»	Не оформлены (или некачественно оформлены) отчетные документы. Запланированные мероприятия индивидуального плана работы не выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает существенные пробелы в знаниях учебного материала, поставленные вопросы не раскрыты либо содержание ответа не соответствует сути вопроса.

11. Учебно-методическое и информационное обеспечение производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).

а) основная литература:

1. Ариян, М.А. Педагогические технологии обучения иностранным языкам в школе [Электронный ресурс] : учебное пособие / М.А. Ариян. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 112 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/89911>
2. Логический анализ языка: Перевод художественных текстов в разные эпохи : сборник / Российская академия наук, Институт языкознания ; отв. ред. Н.Д. Арутюнова. - Москва: Индрик, 2012. - 400 с. : табл., ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-91674-231-

- 2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428424>
3. Методика обучения иностранному языку : учебник и практикум для академического бакалавриата / О. И. Трубицина [и др.] ; под ред. О. И. Трубициной. — М. : Издательство Юрайт, 2016. — 384 с. — (Серия : Образовательный процесс). — ISBN 978-5-9916-7579-6. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/2A7AA7A9-B5D0-439B-918C-A3E24D38F341.
4. Методика преподавания и технологии обучения иностранному языку в образовательной организации : учебно-методическое пособие / Министерство образования и науки РФ, Глазовский государственный педагогический институт имени В.Г. Короленко ; авт.-сост. М.В. Салтыкова, Г.Е. Поторочина. - Глазов : Глазовский государственный педагогический институт, 2016. - 90 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458730>
5. Практический курс перевода: аннотирование и реферирование : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; сост. О.В. Князева, О.Е. Хоменко. - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 104 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208>
6. Шимановская, Л.А. Основы теории и практики перевода в вопросах и ответах: для начинающих переводчиков : учебное пособие / Л.А. Шимановская ; Федеральное агентство по образованию, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Казанский государственный технологический университет». - Казань : КНИТУ, 2011. - 190 с. : табл. - ISBN 978-5-7882-1082-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258401>

б) дополнительная литература:

1. Актуальные проблемы лингвистики и методики преподавания иностранных языков: материалы всероссийской научно-практической конференции (Омск, 29 марта 2013 г.) / Частное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Омская юридическая академия» ; отв. ред. Г.Г. Бабалова. - Омск : Омский юридический институт, 2013. - 168 с. : табл. - ISBN 978-5-98065-107-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375132>
2. Аналитико-синтетическая переработка информации : учебно-методический комплекс / Министерство культуры Российской Федерации, ФГБОУ ВПО «Кемеровский государственный университет культуры и искусств», Институт информационных и библиотечных технологий, Кафедра технологии документальных коммуникаций и др. - Кемерово : КемГУКИ, 2014. - Ч. 2. Аннотирование, реферирование, составление обзоров. - 84 с. : табл. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275320>
3. Губина, Г.Г. Использование электронных технологий в процессе обучения иностранному языку в вузе : сборник статей / Г.Г. Губина. - Москва : Директ-Медиа, 2013. - 122 с. - ISBN 978-5-4458-5268-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=221497>
4. Кравченко, А.З. Коммуникативное обеспечение педагогического воздействия / А.З. Кравченко. - Москва : Лаборатория книги, 2012. - 112 с. - ISBN 978-5-504-

- 00861-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=140445>
5. Основные понятия переводоведения (отечественный опыт) : терминологический словарь-справочник / под ред. М.Б. Паренко. - Москва : РАН ИНИОН, 2010. - 261 с. - (Теория и история языкознания). - ISBN 978-5-248-00512-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283>
 6. Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы : учебно-методическое пособие : в 2-х ч. / Министерство спорта Российской Федерации, Сибирский государственный университет физической культуры и спорта ; сост. К.Ю. Симонова. - Омск : Издательство СибГУФК, 2013. - Ч. 1. - 125 с. : табл. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277326>
 7. Педагогика как теория воспитания и обучения / под ред. Г. Ушамирской. - Москва : Студенческая наука, 2012. - Ч. 2. Сборник студенческих работ. - 1660 с. - (Вузовская наука в помощь студенту). - ISBN 978-5-00046-153-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228029>
 8. Педагогическая практика: от учебной к производственной : учебно-методическое пособие / Н.А. Бекланов, М.А. Захарова, И.А. Карпачёва и др. ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина", Кафедра педагогики. - Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2009. - 119 с. : табл. - Библ. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272404>
 9. Тинякова, Е.А. Методические материалы по гуманитарным дисциплинам : пособие / Е.А. Тинякова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - Ч. 4. Внеклассные мероприятия. - 45 с. : ил. - ISBN 978-5-4475-3758-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270462>
 10. Шафикова, А.В. Аннотирование и реферирование текстов : учебно-методическое пособие / А.В. Шафикова ; Институт экономики, управления и права (г. Казань), Кафедра иностранных языков и перевода. - Казань : Познание, 2014. - 88 с. - Библиогр. в кн.. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364190>

в) периодические издания:

1. Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. // <https://dlib.eastview.com/browse/publication/9145/udb/890>
 2. Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. // <https://dlib.eastview.com/browse/publication/8985/udb/890>
 3. Вестник Московского университета. Серия 22. Теория перевода.// <https://dlib.eastview.com/browse/publication/9205>
- 12. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, необходимые для освоения производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).**
1. База данных международных индексов научного цитирования Web of Science (WoS) <http://webofscience.com/>
 2. База данных рефератов и цитирования Scopus <http://www.scopus.com/>
 3. Базы данных компании «Ист Вью» <http://dlib.eastview.com/>

4. Информационно-правовая система «Консультант Плюс» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://consultant.ru/>
5. КиберЛенинка <http://cyberleninka.ru/>
6. Лекториум - on-line <http://www.lektorium.tv/>.
7. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>
8. Национальная электронная библиотека <http://нэб.рф/>
9. Оксфордский Российский Фонд: <http://www.oxfordrussia.ru>
10. Полнотекстовые архивы ведущих западных научных журналов на Российской платформе научных журналов НЭИКОН <http://archive.neicon.ru/>
11. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС Россия) <http://uisrussia.msu.ru/>
12. ЭБС "Университетская библиотека онлайн" <http://www.biblioclub.ru>
13. ЭБС издательства «Лань» <http://www.e.lanbook.com>
14. ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>
15. ЭБС «ZnaniUM.COM» <http://www.znaniUM.com>
16. «ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА ДИССЕРТАЦИЙ» Российской Государственной Библиотеки (РГБ) <https://dvs.rsl.ru/>

13. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по производственной практике (практике по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

В процессе организации производственной практики применяются современные информационные технологии:

1) мультимедийные технологии (установочная конференция, инструктаж студентов во время практики, итоговая конференция проводятся в помещениях, оборудованных экраном, видеопроектором, персональными компьютерами).

2) компьютерные технологии и программные продукты, необходимые для сбора и систематизации информации.

Предусмотрены:

- работа с базой информационных потребностей (БИП) университета;
- работа с электронно-библиотечной системой (ЭБС) университета;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса посредством сети Интернет.

При прохождении практики студент может использовать имеющиеся на кафедре английской/ немецкой/ французской/ новогреческой филологии программное обеспечение и Интернет-ресурсы.

13.1. Перечень необходимого лицензионного программного обеспечения:

- Microsoft Office
- Microsoft Windows

13.2. Перечень информационных справочных систем:

1. Информационно-правовая система «Консультант Плюс» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://consultant.ru/>
2. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС Россия) <http://uisrussia.msu.ru/>

14. Методические указания для обучающихся по прохождению производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).

Перед началом производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) студентам необходимо ознакомиться с правилами безопасной работы и пройти инструктаж по технике безопасности.

В соответствии с индивидуальным заданием на практику составляется план прохождения практики. Выполнение этих работ проводится студентом при систематических консультациях с руководителем практики от организации/ профильной организации.

Методические указания по написанию реферата.

Реферат должен быть написан в соответствии с индивидуальным заданием. Основная часть реферата должна состоять из двух частей:

Первая часть. Методические основы проведения учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях. Виды и формы проведения учебных занятий и внеклассной работы при обучении иностранному языку и литературе. Современные средства развития коммуникативной компетенции обучающихся.

Вторая часть. Разработка учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий по иностранному языку и литературе на основе существующих методик.

Руководитель практики от организации:

- участвует в распределении обучающихся по рабочим местам и видам работ;
- осуществляет контроль за соблюдением сроков проведения практики и соответствием ее содержания требованиям, установленным программой практики;
- составляет рабочий график (план) проведения практики;
- разрабатывает индивидуальные задания для обучающихся, выполняемые в период практики;
- совместно с деканатами готовит приказы по направлению студентов на практику;
- обеспечивает проведение всех организационных мероприятий перед выходом студентов на практику (подготовка и проведение установочной конференции, инструктаж по технике безопасности и т.д.);
- осуществляет контроль за обеспечением предприятием, учреждением, организацией нормативных условий труда студентов, несет ответственность совместно с руководителем практики от организации за соблюдение правил техники безопасности;
- оказывает обучающимся методическую помощь по вопросам прохождения практики;
- оценивает результаты прохождения практики обучающимися;
- подводит итоги по всем видам практики, в том числе – в форме отчета, доклада, презентаций и т.д.

Руководитель практики от профильной организации:

- распределяет обучающихся по рабочим местам и видам работ;
- осуществляет координацию работы и консультирование обучающихся в период прохождения практики;
- дает характеристику (отзыв) о прохождении практики;
- согласовывает индивидуальные задания, содержание и планируемые результаты практики;
- обеспечивает безопасные условия прохождения практики обучающимися, отвечающие санитарным правилам и требованиям охраны труда;

– проводит инструктаж обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка.

При проведении практики в профильной организации руководителем практики от университета и руководителем практики от профильной организации составляется совместный рабочий график (план) проведения практики.

Студент при прохождении практики обязан:

- выполнять индивидуальные задания, предусмотренные программой практики;
- подчиняться действующим на предприятии, в учреждении, организации правилам внутреннего трудового распорядка;
- изучить и строго соблюдать правила охраны труда и техники безопасности;
- нести ответственность за выполняемую работу и ее результаты наравне со штатными работниками, а также материальную ответственность за приборы и оборудование;
- по окончании практики отчитаться о проделанной работе и предоставить отчетные документы, установленные программой практики.

Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

15. Материально-техническое обеспечение производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).

Для полноценного прохождения производственной практики, в соответствии с заключенными с предприятиями/ организациями договорами, предоставляется необходимое для выполнения индивидуального задания по практике оборудование, материалы и технические средства: мультимедийные аудитории, компьютерные классы, ПК с доступом к сети Интернет, ноутбуки, проекторы, экраны, интерактивные доски и др.

№	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень оборудования и технических средств обучения
1.	Учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций.	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций ауд. №318 (учебная мебель) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций ауд. №350 (учебная мебель)
2.	Помещения для самостоятельной работы.	Помещение для самостоятельной работы № 347 (учебная мебель, персональный компьютер с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук - 3 шт., Wi-Fi).
3.	Аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации.	Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации ауд. №357 (учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi) Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации

	ауд. №358 (учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi)
--	--

Учитываются потребности следующих категорий инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья:

- с нарушениями зрения,
- с нарушениями слуха,
- с нарушениями опорно-двигательного аппарата.

В наличии имеются:

- оборудованные санитарно-гигиенические помещения,
- системы сигнализации и оповещения,
- доступные учебные места в учебных аудиториях для проведения групповых и индивидуальных консультаций, помещениях для самостоятельной работы, аудиториях для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации, библиотеке и иных помещениях.

Адаптивные информационные средства: компьютерные классы, интерактивные доски, акустический усилитель и колонки.

Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии
Кафедра _____ филологии

**ОТЧЕТ О ПРОХОЖДЕНИИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ
(Б2.В.02.01 (П) Практика по получению профессиональных умений
и опыта профессиональной деятельности)**

по направлению подготовки 45.03.01 Филология
направленность (профиль) Зарубежная филология

Выполнил(а)

Ф.И.О. студента

Руководитель производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)

ученое звание, должность, Ф.И.О

Краснодар 20____ г.

**ДНЕВНИК ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ
(Б2.В.02.01 (П) Практика по получению профессиональных умений
и опыта профессиональной деятельности)**

Направление подготовки 45.03.01 Филология

Направленность (профиль) Зарубежная филология

Фамилия И.О. студента _____

Курс 4

Место прохождения практики _____

Сроки прохождения практики с «__» _____ 20__ г. по «__» _____ 20__ г.

Дата	Содержание выполняемых работ	Отметка руководите- ля практики от организа- ции (под- пись)
	Прохождение инструктажа по технике безопасности, пожарной безопасности. Изучение правил внутреннего распорядка. Ознакомление с целями, задачами, содержанием и организационными формами производственной практики. Составление плана-графика выполнения работ (в соответствии с индивидуальным заданием).	
	Составление плана реферата. Сбор данных, систематизация и обобщение полученной теоретической информации написание теоретической части реферата, согласно индивидуальному заданию.	
	Сбор, обработка и систематизация фактического материала по теме реферата. Подготовка учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий по иностранному языку и литературе на основе существующих методик.	
	Выполнение перевода научного текста с иностранного языка на русский язык, перевода публицистического текста с русского языка на иностранный язык (работа с лексикографическими источниками; подготовка текста перевода, с учетом орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и коммуникативной норм контактирующих языков в контексте различных функциональных стилей).	
	Составление аннотации научного текста на иностранном языке.	
	Оформление отчета по практике, дневника практики, реферата. Подготовка выступления на итоговой конференции.	
	Изложение основного содержания и результатов практики. Сдача отчетности руководителю практики.	

ФГБОУ ВО «КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет романо-германской филологии
Кафедра _____ филологии**ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ, ВЫПОЛНЯЕМОЕ В ПЕРИОД
ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ
(Б2.В.02.01 (П) Практика по получению профессиональных умений
и опыта профессиональной деятельности)**

Студент _____

фамилия, имя, отчество полностью

Направление подготовки (специальности) 45.03.01 Филология (Зарубежная филология)

Место прохождения практики _____

Сроки прохождения практики с «__» _____ 20__ г. по «__» _____ 20__ г.

Цель практики – развитие коммуникативной компетенции (способности к практическому применению изучаемого языка), развитие на базе полученной в процессе обучения теоретической и практической подготовки профессиональных компетенций, приобретение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

В результате прохождения производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) у студента должны быть сформированы следующие профессиональные компетенции, регламентируемые ФГОС ВО:

ПК-5 – способностью к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях.

ПК-6 – умением готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик.

ПК-7 – готовностью к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися.

ПК-8 – владением базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов.

ПК-9 – владением базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов.

ПК-10 – владением навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.

Перечень вопросов (заданий, поручений) для прохождения практики:

1. Написать реферат на тему: _____
2. Подготовить план проведения внеклассного мероприятия по _____ языку и литературе.
3. Подготовить план проведения занятия по _____ языку и литературе.
4. Перевести научный текст с _____ языка на русский язык.
5. Перевести публицистический текст с русского языка на _____ язык.
6. Выполнить аннотирование научного текста на _____ языке.

План-график выполнения работ:

№	Этапы работы (виды деятельности) при прохождении практики	Сроки	Отметка руководителя практики от университета о выполнении (подпись)
Подготовительный этап			
1.	Установочная конференция.		
Экспериментальный этап			
2.	Работа с источниками информации, сбор данных о методологии проведения учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях; видах и формах проведения учебных занятий и внеклассной работы при обучении иностранному языку и литературе.		
3.	Сбор, обработка и систематизация фактического материала. Разработка учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик.		
4.	Перевод научного текста с иностранного языка на русский язык. Перевод публицистического текста с русского языка на иностранный язык.		
5.	Аннотирование научного текста на иностранном языке.		
Заключительный этап			
6.	Составление отчета по производственной практике (практике по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности). Подготовка выступления на итоговой конференции по производственной практике (практике по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности).		
7.	Итоговая конференция по производственной практике (практике по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности). Сдача отчетности руководителю практики.		

Ознакомлен _____
подпись студента
расшифровка подписи

« ____ » _____ 20 ____ г.

Руководитель практики _____
подпись
расшифровка подписи

Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии
Кафедра _____ филологии

**РЕФЕРАТ
ПО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ**

**(Б2.В.02.01 (П) практика по получению профессиональных умений
и опыта профессиональной деятельности)**

(тема реферата)

Выполнил

Ф.И.О. студента

Руководитель производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)

ученое звание, должность, Ф.И.О

Краснодар
20 ____ г.

ОЦЕНОЧНЫЙ ЛИСТ
результатов прохождения производственной практики
(Б2.В.02.01 (П) Практика по получению профессиональных умений
и опыта профессиональной деятельности)
по направлению подготовки 45.03.01 Филология

Фамилия И.О студента _____
 Курс 4

№	ОБЩАЯ ОЦЕНКА (отмечается руководителем практики)	Оценка			
		5	4	3	2
1.	Уровень подготовленности студента к прохождению практики				
2.	Умение правильно определять и эффективно решать основные задачи				
3.	Степень самостоятельности при выполнении задания по практике				
4.	Оценка трудовой дисциплины				
5.	Соответствие программе практики работ, выполняемых студентом в ходе прохождения практики				

« ____ » _____ 20__ г.

Руководитель практики _____
подписьрасшифровка подписи

№	СФОРМИРОВАННЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ (Б2.В.02.01 (П) Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) (отмечается руководителем практики от университета)	Оценка			
		5	4	3	2
1.	ПК-5 – способностью к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях.				
2.	ПК-6 – умением готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик.				
3.	ПК-7 – готовностью к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися.				
4.	ПК-8 – владением базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов.				
5.	ПК-9 – владением базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, ком-				

	ментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов.				
6.	ПК-10 – владением навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках.				

« ____ » _____ 20__ г.

Руководитель практики _____
подпись
расшифровка подписи